
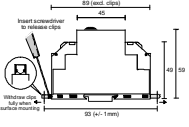


M3MVR

Multifunction Voltage Relay • Relais de voltage multi-fonctions Multifunktions Spannungsrelais • Relé di tensione multifunzione

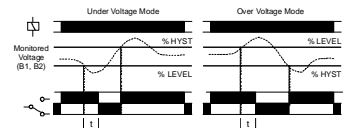


**MOUNTING DETAILS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEAUFÜHRUNGEN
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

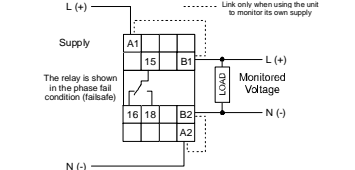


Width / largeur / Breite / Largh.: 35 mm (DN 43880)

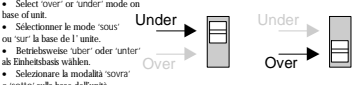
**TIMING DIAGRAM
DIAGRAMME DES TEMPS
ZEITDIAGRAMM
DIAGRAMMA TEMPI**



**CONNECTION DIAGRAM
DIAGRAMME DE CONNECTION
SCHALTBIILDANSCHLUSS
DIAGRAMMA DI CONNESSIONE**



- Select 'over' or 'under' mode on base of unit.
- Sélectionner le mode 'sous' ou 'sur' la base de l'unité.
- Betriebsweise 'über' oder 'unter' als Einheitsbasis wählen.
- Selezionare la modalità 'sovra' o 'sotto' sulla base dell'unità.



- OVER OR UNDER VOLTAGE - SELECTABLE
- LATCHING FACILITY - SELECTABLE
- DELAY FROM FAULT - SELECTABLE
- HYSTERESIS - SELECTABLE
- MULTI RANGE
- MULTI VOLTAGE

INSTALLATION AND SETTING

Installation work must be carried out by qualified personnel.

- BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY.
- Connect the unit as shown in the diagram above.
- Select 'over' or 'under' mode on base of unit.
- Select range, delay and hysteresis as required.
- Set trip level.
- Apply power (green LED on, red LED off, contacts 15 and 18 closed).
- Set latching as required.

Troubleshooting

- Check wiring and voltage present.
- Check polarity (for DC supplies only).

TECHNICAL SPECIFICATION

Supply voltage U: 18 - 240V AC (AC: 48 - 63Hz)
12 - 240V DC (Galvanic isolated by transformer)

Isolation: 3.75kV (supply to relay contacts) * 48 - 500Hz

Power consumption: < 3VA

Monitoring input / range: 1. 1 - 26.5V AC*/DC
2. 10 - 265V AC*/DC * 48 - 500Hz

Overload: 1W AC/DC < 60S
Hysteresis: = 2 / 10% (selectable)

Time delay (t): (from fault) = 100mS / 1S (selectable)

Ambient temperature: -20 to +60°C
Relative humidity: +95%
Contact rating: 1 x C.O.
AC1 250V AC 8A (2000VA)
AC15 250V AC 2.5A
DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)

Electrical life: to UL194 VO
Weight: = 109g
Mounting option: to BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)

Terminal conductor size: ≤ 2 x 2.5mm² solid / stranded

Approvals: UL, CUL, CE and Compliant

The information provided in this literature is believed to be accurate (subject to change without prior notice); however, use of such information shall be entirely at the user's own risk.

- SUR OU SOUS-VOLTAGE SÉLECTIONNABLE
- SYSTÈME DE FERMETURE SÉLECTIONNABLE
- DELAI DE DÉFAILLANCE SÉLECTIONNABLE
- HYSTERESIS SÉLECTIONNABLE
- MULTI-DOMAINES
- MULTI-VOLTAGES

MONTAGE ET MISE AU POINT

Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.

- AVANT MONTAGE, ISOLER L'ALIMENTATION
- Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus.
- Sélectionner le mode 'sous' ou 'sur' la base de l'unité.
- Sélectionner le domaine, le délai et l'hysteresis comme nécessaire.
- Régler le niveau de déplacement.
- Appliquer la puissance (LED verte allumée, LED rouge éteinte, contacts 15 et 18 fermés).

Intervention (pour régler un problème)

- Vérifier les fils et le voltage présent.
- Vérifier la polarisation (seulement pour les alimentations en courant continu).

FICHES TECHNIQUES

Tension d'alimentation U: 18 - 240V AC (AC: 48 - 63Hz)
12 - 240V DC (protection galvanisée côté transformateur)

Isolation: 3.75kV (contact entre l'alimentation et le relais) * 48 - 500Hz

Puissance consommée: < 3VA

Contrôle de l'entrée et du domaine: 1. 1 - 26.5V AC*/DC
2. 10 - 265V AC*/DC * 48 - 500Hz

Surcharge: 1W AC/DC < 60S
Hystérèse: = 2 / 10% (sélectionnable)

Délai de temps (t): (défaillance) = 100mS / 1S (sélectionnable)

Température ambiante: -20 à +60°C
Humidité relative: +95%
Évaluation du contact: 1 x Inverseur
AC1 250V AC 8A (2000VA)
AC15 250V AC 2.5A
DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)

Durée de vie électrique: à UL194 VO
Poids: = 109g
Option de montage: à BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)

Taille du conducteur terminal: ≤ 2 x 2.5mm² toron / multi-filaire

Homologations: UL, CUL, CE et Déclaration

Les indications contenues dans ce document sont exactes (sous réserve de changement sans avis préalable) toutefois aux risques et périls de l'utilisateur.

- ÜBER-ODER UNTERSCHNUNG - SELEKTIV
- SPERRVORRICHTUNG - SELEKTIV
- FEHLERHAFT VERZÖGERUNG - SELEKTIV
- HYSTERESE - SELEKTIV
- MEHRFACHBEREICH
- MEHRFACHSPANNUNG

EINBAU UND EINSTELLUNG

Installation Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN
- Stromversorgung anschließen wie im Schaltbild unten angezeigt.
- Betriebsweise 'über' oder 'unter' als Einheitsbasis wählen.
- Bereich, Verzögerung und Hysteresis wie benötigt wählen.
- Standverriegelung setzen.
- Energie anbringen (LED grün an, LED rot aus, anschlüsse 15 und 18 schließen).
- Sperrverriegelung wie benötigt einstellen.

Störungsbehebung

- Überprüfung von Leitungen und gegenwärtiger Spannung.
- Überprüfung von Polung (nur für Gleichstromversorgung).

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung U: 18 - 240V AC (AC: 48 - 63Hz)
12 - 240V DC (galvanische Isolierung bei Transformator)
3.75kV (Versorgung zu Relais Kontakt) * 48 - 500Hz

Energieverbrauch: < 3VA

Überwachungswegung / Bereich: 1. 1 - 26.5V AC*/DC
2. 10 - 265V AC*/DC * 48 - 500Hz

Überlastung: 1W AC/DC < 60S
Hysteresis: = 2 / 10% (selektiv)

Zeitsteuerung (t): (Fehlsteuerung) = 100mS / 1S (selektiv)

Umgebungstemperatur: -20 bis +60°C
Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt: +95%
Kontakt Belastung: 1 x Wechsler
AC1 250V AC 8A (2000VA)
AC15 250V AC 2.5A
DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)

Elektrische Lebensdauer: bis UL194 VO
Gewicht: = 109g
Belegungswahl: bis BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)

Anschlußklemme / Kabelgröße: ≤ 2 x 2.5mm² Festdraht / Litze

Genehmigungen: UL, CUL, CE und Übereinstimmung

Es handelt sich in diesem Unterlagen um uns genau bekannte Angaben, (Änderungen vorbehalten) jedoch diese Änderungen laufen auf eigene Gefahr des Benutzers.

- SOTTO/O SOVRATENSIONE - SELEZIONABILE
- CHIUSURA - SELEZIONABILE
- RITARDO DA GUASTO - SELEZIONABILE
- INTERESI - SELEZIONABILE
- INTERVALLO MULTIPLA
- TENSIONE MULTIPLA

MONTAGGIO E REGOLAZIONE

Il lavoro dell'installazione deve essere effettuato dai personali qualificati.

- PRIMA DELL'INSTALLAZIONE, ISOLARE L'ALIMENTAZIONE
- Collegare l'unità come illustrato nel diagramma in alto.
- Selezionare la modalità 'sovra' o 'sotto' sulla base dell'unità.
- Selezionare intervallo, ritardo ed interesi secondo le esigenze.
- Fixare il bollo di scatto automatico.
- Applicare la potenza (LED verde acceso, LED rosso spento, contatti 15 e 18 chiusi).
- Fixare il dispositivo di chiusura secondo le esigenze.

Localizzazione guasti

- Verificare il cablaggio e la presenza della tensione.
- Verificare la polarità (solo per alimentazione CC).

SCHEDA TECNICA

Tensione d'alimentazione U: 18 - 240V AC (AC: 48 - 63Hz)
12 - 240V DC (isolamento galvanico tramite trasformatore)

Isolamento: 3.75kV (contatto tra relé e alimentazione) * 48 - 500Hz

Consumo energetico: < 3VA

Ingresso controllo/ intervallo: 1. 1 - 26.5V AC*/DC
2. 10 - 265V AC*/DC * 48 - 500Hz

Sovraccarico: 1W AC/DC < 60S
Interesi: = 2 / 10% (selezioneabile)

Avviam. ritardato (t): (da guasto) = 100mS / 1S (selezioneabile)

Temperatura ambiente: da -20 a +60°C
Umidità relativa: +95%
Portata contatti: 1 x contatto in scambio
AC1 250V AC 8A (2000VA)
AC15 250V AC 2.5A
DC1 25V DC 8A (200W) ≥ 150,000 (AC1)

Vita elettrica: to UL194 VO
Peso: = 109g
Opzione montaggio: secondo BSS584:1978 (EN50 002, DIN 46277-3)

Dimensioni cavo conduttore terminale: ≤ 2 x 2.5mm² a filo pieno / a trefolo

Omologazioni: UL, CUL, Conformità CE

Le informazioni fornite nel presente documento sono precise (salvo modifiche senza preavviso); l'utente si assume tuttavia ogni rischio circa l'uso che ne farà.